

REQUESTS TO SUFFERERS

患者様へのお願い

#1 Medical care is supported by cooperation and mutual trust among medical staff, patients, and their families. When you behave as follows and do not follow instructions of doctors, nurses, and other hospital staff, we may stop your hospitalization and medical care.

医療は、医療職員と患者様とご家族の相互の共同と信頼の上に成り立ちます。も

し患者様が下記のような行動をされ、医師、看護師そして他の病院職員の指示に従われない場合には、あなたの入院と医療供給を停止することがあります。

1. Serious violation of hospitalization rules such as smoking in the hospital and drinking.

病院敷地内での喫煙や飲酒のような病院規則の重大な違反

2. Behavior to interrupt medical care and other operations by harassment, using violent language, and violent behavior towards doctors, nurses and other hospital staff.

医師や看護師、病院職員に対する暴言や暴力行為を用いる嫌がらせ（ハラスメント）によって医療や他の作業を阻害する行動。

3. Rejection of medical care and nursing without sufficient reason.

正当な理由なしに医療や看護を拒否されること

4. Violation of rules for sanitation control, meal times, and other matters that are necessary for recuperation.

衛生管理、食事時間、症状回復に必要なその他の事柄について、規則を守らないこと

5. When your doctor judges it is difficult to continue your hospitalization.

主治医があなたの入院継続が困難であると判断したとき

6. Other behavior that goes against public order and standards of decency

その他、公共の秩序や標準的な礼儀に反する行動

We have Hospitalization rules (in Japanese) which we don't have English translation.

入院規則（日本語）がありますが、英語訳はありません。

() Approve 承認 Signature_____

#2 Inpatients' Personal Information

入院患者の個人情報

1. We will not inform others of your hospitalization (accepting visitors/connecting phone calls).

あなたの入院については他人にはお伝えしません。(お見舞い客や電話呼び出し)。

2. We refuse to provide information regarding inpatients on the phone in any case.

いかなる事情でも入院患者様の情報については電話でお伝えしません。

() Approve 承認 Signature_____